



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2004/1
2 March 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандартов

на свежие фрукты и овощи

10-14 мая 2004 года, Женева

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций, Женева, и откроется
в понедельник, 10 мая 2004 года, в 9 час. 30 мин.

Примечание секретариата: В этом году сессия Специализированной секции будет проходить на той же неделе, что и сессия Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и совещание Исполнительного форума: Конкуренция в условиях меняющейся Европы. Вышестоящий орган Специализированной секции представит доклад Комитету в понедельник во второй половине дня, а заседание Исполнительного форума по вопросам сельского хозяйства состоится в среду во второй половине дня. Делегациям, участвующим в работе сессии Специализированной секции, предлагается принять участие в этих мероприятиях; график их проведения составлен таким образом, чтобы предоставить эту возможность. Более подробную информацию см. в графике работы.

Документы, помеченные звездочкой, не были получены на время представления повестки дня и, возможно, будут иметься только в ходе работы сессии.

1	Утверждение повестки дня		TRADE/WP.7/GE.1/2004/1
2	Представляющие интерес вопросы, которые возникли со времени проведения прошлой сессии		
	a)	ЕЭК ООН и вспомогательные органы	TRADE/WP.7/GE.1/2004/2
	b)	Другие организации	
3	Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН		
	a)	Вишня	TRADE/WP.7/GE.1/2004/20 (Европейское сообщество)
	b)	Культивируемые грибы	TRADE/WP.7/GE.1/2004/21 (Европейское сообщество)
	c)	Ранний и продовольственный картофель - проект предложения по единому стандарту Другие предложения по поправкам к стандартам на картофель	TRADE/WP.7/GE.1/2004/7 (Германия) TRADE/WP.7/GE.1/2004/8 (Франция)*
	d)	Киви Доклад рабочей группы Предлагаемый пересмотренный стандарт	TRADE/WP.7/GE.1/2004/3 (Новая Зеландия) TRADE/WP.7/GE.1/2004/4 (Новая Зеландия)
	e)	Персики и нектарины	TRADE/WP.7/GE.1/2004/24 (Европейское сообщество)
	f)	Груши - перечень разновидностей	TRADE/WP.7/GE.1/2004/22 (Европейское сообщество)
	g)	Столовый виноград Требования к зрелости	TRADE/WP.7/GE.1/2004/5 (Южная Африка)
	h)	Арбузы	TRADE/WP.7/GE.1/2004/6 (Европейское сообщество)

4	Обзор рекомендаций ЕЭК ООН	
	a)	Яблоки Однородность и зрелость Числа шкалы Брикса Минимальные размеры Перечень разновидностей
		TRADE/WP.7/GE.1/2004/9 (Новая Зеландия) INF.1 (Европейское сообщество) TRADE/WP.7/GE.1/2004/10 (КОПА/КОГЕКА)* TRADE/WP.7/GE.1/2004/19 (Турция) (только на английском языке) TRADE/WP.7/GE.1/2004/23 (Европейское сообщество)
	b)	Цитрусовые Требования к зрелости
		TRADE/WP.7/GE.1/2004/11 (Южная Африка)
	c)	Сливы Перечень разновидностей Межвидовые гибриды
		TRADE/WP.7/GE.1/2004/12 (Европейское сообщество) INF.2 (Южная Африка)
5	Предложения по новым Стандартам ЕЭК ООН	
	a)	Проект стандарта ЕЭК ООН на лук-шалот
		TRADE/WP.7/GE.1/2004/13 (Германия, Нидерланды, Соединенное Королевство, Франция и Швеция)*
	b)	Проект стандарта ЕЭК ООН на трюфели
		TRADE/WP.7/GE.1/2004/14 (Испания, Франция, Европейское сообщество)*
	c)	Проект стандарта ЕЭК ООН на белые грибы

6	Поправки к общим текстам		
	a)	Предложения по проекту нового круга ведения Рабочей группы и ее специализированных секций (Женевский протокол, типовая форма стандартов, процедуры работы)	TRADE/WP.7/2002/9/Add.12 TRADE/WP.7/2001/6 TRADE/WP.7/2001/9, пункты. 75-81 TRADE/WP.7/GE.1/2004/15 (секретариат) (только на английском языке)
	b)	Совместимость контрольного сертификата и формуляра-образца ЕЭК ООН для торговой документации	INF.3 (секретариат)
	c)	Форма заявки на включение в перечень разновидностей (яблоки, груши, сливы, столовый виноград)	
	d)	Этикетки, наклеиваемые непосредственно на фрукт/овощ	
7	Использование кодов в стандартах ЕЭК ООН		
	a)	Использование кодовых обозначений, изучение возможностей согласования обозначений на международном уровне	
	b)	Рабочая группа по международному согласованию кодирования товаров Проект доклада рабочей группы Представление доклада МАКПТ	TRADE/WP.7/GE.1/2004/16 (секретариат)
8	Стратегия ВОЗ по режиму питания, физической активности и здоровью		INF.4 (секретариат)
9	Сотрудничество со Схемой ОЭСР		
		Пояснительный текст по томатам	TRADE/WP.7/GE.1/2004/17 (ОЭСР)
10	Перечень органов для обмена информацией по случаям несоблюдения		TRADE/WP.7/GE.1/2004/18 (Швеция) (только на английском языке)
11	Применение стандартов ЕЭК ООН		INF.5 (секретариат)

12	Рабочие совещания, семинары, курсы подготовки и другие мероприятия, касающиеся наращивания потенциала по применению стандартов качества		
13	Прочие вопросы		
14	Будущая работа и совещания		
	a)	Сроки и место проведения следующей сессии	
	b)	Будущая работа	
	c)	Подготовка к следующей сессии Рабочей группы	
15	Выборы должностных лиц		
16	Утверждение доклада		

ГРАФИК РАБОТЫ

Понедельник, 10 мая		Вторник, 11 мая		Среда, 12 мая		Четверг, 13 мая		Пятница, 14 мая	
9 час. 30 мин. – 12 час. 30 мин.		10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.		10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.		10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.		10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.	
1:	Утверждение повестки дня	3e:	Персики и нектарины	6a:	Круг ведения	8:	Стратегия ВОЗ	16:	Утверждение доклада
2:	Представляющие интерес вопросы	3f:	Груши	6b:	Контрольный сертификат	9:	Сотрудничество с ОЭСР		
3a:	Вишня	3g:	Столовый виноград	6c:	Форма для внесения поправок в перечни разновидностей	10:	Несоответствие		
3b:	Грибы	3h:	Арбузы	6d:	Этикетки	11:	Применение		
3c:	Картофель			7a:	Кодовые обозначения	12:	Рабочие совещания		
				7b:	Кодирование товаров	13:	Прочие вопросы		
						14:	Будущая работа		
						15:	Выборы		

14 час. 30 мин. – 16 час. 15 мин.		15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.		15 час. 00 мин. – 17 час. 30 мин.	15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.	15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.
3с:	Картофель	4а:	Яблоки	Исполнительный форум "Конкуренция в условиях меняющейся Европы"	Рабочая группа по белым грибам	Заседание не проводится
3д:	Киви	4b:	Цитрусовые		Рабочая группа по рабочим процедурам	
16 час. 30 мин. – 18 час. 00 мин.		4с:	Сливы		Другие рабочие группы в случае необходимости	
Доклад РГ7 КРТПП		5а:	Лук-шалот	Заседание 3б: Интеграция региональных рынков: поощрение конкурентоспособного и устойчивого сельского хозяйства и международные сети снабжения продовольствием		
		5b:	Трюфели			
		5с:	Белые грибы			

АННОТАЦИИ

1. Утверждение повестки дня

TRADE/WP.7/GE.1/2004/1

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

2. Представляющие интерес вопросы, которые возникли со времени проведения прошлой сессии

TRADE/WP.7/GE.1/2004/2

Делегации будут проинформированы о представляющей интерес работе, проделанной в различных группах в рамках и вне ЕЭК ООН.

a) ЕЭК ООН

- Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства
- Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным коммерческим операциям
- Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации

– Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

b) Другие организации:

- Комиссия Кодекса Алиментариус и Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам
- Европейский союз
- Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи

3. Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН

a) *Вишня*

TRADE/WP.7/GE.1/2004/20 (Европейское сообщество)

b) *Культивируемые грибы*

TRADE/WP.7/GE.1/2004/21 (Европейское сообщество)

c) *Ранний и продовольственный картофель*

TRADE/WP.7/GE.1/2004/7 (Германия)

TRADE/WP.7/GE.1/2004/8 (Франция)

Работа по раннему и продовольственному картофелю была включена в программу работы специализированной секции после принятия решения рабочей группы об упразднении специализированной секции по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель. На этой сессии делегация Германии предлагает объединить стандарты на ранний и продовольственный картофель в единый стандарт. Ожидается, что Франция внесет дополнительные поправки.

d) *Киви*

TRADE/WP.7/GE.1/2004/3 (Новая Зеландия)

TRADE/WP.7/GE.1/2004/4 (Новая Зеландия)

В этих документах делегация Новой Зеландии предоставляет результаты совещания рабочей группы по Киви (2004/3) и новый сводный текст стандарта. Учитывая единое мнение, выраженное на этом совещании, Рабочая группа приняла решение не принимать текст, согласованный на прошлом совещании Специализированной секции Рабочей группы, а дождаться появления нового сводного текста.

e) Персики и нектарины

TRADE/WP.7/GE.1/2004/24 (Европейское сообщество)

Европейское сообщество передало предложения о включении поправок в стандарт на персики и нектарины.

f) Груши - перечень разновидностей

TRADE/WP.7/GE.1/2004/22

Поправки к перечню разновидностей были представлены Европейским сообществом.

g) Столовый виноград

TRADE/WP.7/GE.1/2004/5 (Южная Африка)

На прошлой сессии делегация Южной Африки подготовила перечень (на основе документов различных стран), в котором перечислены требования к зрелости с учетом разновидности. Новый вариант этого перечня содержится в документе 2004/5. Делегациям предлагается дополнить таблицу представляющими для них интерес значениями, относящимися к разновидностям. Делегация Израиля указала, что цвет является для нее важным требованием, предъявляемым к зрелости, и что она поднимет этот вопрос на сессии.

Наряду с этим Специализированная секция будет проинформирована о результатах одиннадцатой сессии ККСФО, прошедшей в сентябре 2003 года.

h) Арбузы

TRADE/WP.7/GE.1/2004/6 (Европейское сообщество)

4. Обзор рекомендаций ЕЭК ООН

a) Яблоки

TRADE/WP.7/GE.1/2004/9 (Новая Зеландия)
TRADE/WP.7/GE.1/2004/10 (КОПА/КОГЕКА)*
TRADE/WP.7/GE.1/2004/19 (Турция)
TRADE/WP.7/GE.1/2004/23 (Европейское сообщество)
INF.1 (Европейское сообщество)

Испытательный срок для применения положений текста рекомендации завершится в ноябре 2005 года.

В документе делегации Новой Зеландии вносится предложение, относящееся к единообразию и зрелости яблок.

В документе INF.1 Европейским сообществом приводятся числа шкалы Брикса для яблок.

Делегация КОПА/КОГЕКА (Европейская ассоциация фермеров и кооперативов) впервые примет участие в совещании и представит замечания по минимальным размерам яблок.

Турция и Европейское сообщество предлагают внести поправки в перечень разновидностей.

b) Цитрусовые

TRADE/WP.7/GE.1/2004/11 (Южная Африка)

Испытательный срок для текста рекомендации завершится в ноябре 2004 года. На последней сессии была сформирована рабочая группа по цитрусовым (Израиль, Южная Африка, Германия, Соединенное Королевство, Испания, Турция и Европейское сообщество) для проведения дальнейшей дискуссии относительно требований к зрелости и вопроса об упрощении положений, касающихся калибровки.

c) Сливы

TRADE/WP.7/GE.1/2004/12 (Европейское сообщество)

INF.2 (Южная Африка)

Испытательный срок для текста, касающегося межвидовых гибридов, завершится в ноябре 2004 года.

Делегация Южной Африки представит доклад по вопросу о межвидовых гибридах.

5. Предложения по новым стандартам ЕЭК ООН

a) Проект стандарта ЕЭК ООН на лук-шалот

TRADE/WP.7/GE.1/2004/13 (Германия, Нидерланды, Соединенное Королевство, Франция и Швеция)*

Рабочая группа представит пересмотренный проект этого стандарта.

b) Проект стандарта ЕЭК ООН на трюфели

TRADE/WP.7/GE.1/2004/14 (Испания, Франция, Европейское сообщество)*

Рабочая группа представит пересмотренный проект этого стандарта.

c) Проект стандарта ЕЭК ООН на белые грибы

Специализированная секция будет проинформирована о результатах работы рабочей группы (Болгария, Словакия, Финляндия, Франция).

6. Поправки к общим текстам

a) Предложение по проекту нового круга ведения Рабочей группы и ее Специализированных секций (Женевский протокол, типовая форма стандартов, процедуры работы)

TRADE/WP.7/2002/9/Add.12

TRADE/WP.7/2001/6

TRADE/WP.7/2001/9, пункты 75-81

TRADE/WP.7/2003/6, пункты 128-137

TRADE/WP.7/GE.1/2004/15 (секретариат)

В этом документе секретариат предлагает проект нового круга ведения Рабочей группы и специализированных секций, объединив тексты, которые в настоящее время содержатся в Женевском протоколе, типовой форме стандартов и в положениях о процедурах работы.

Вопросы, относящиеся к уровню применения и потребительской упаковке (рабочая группа: Европейское сообщество и Соединенные Штаты), в этом документе оставлены открытыми, поскольку по ним от делегаций ожидается поступление новой информации.

b) Совместимость контрольного сертификата и формуляра-образца ЕЭК ООН для торговой документации INF.3 (Секретариат)

Специализированной секции предлагается обсудить вопрос о целесообразности приведения в соответствие контрольного сертификата с формуляром-образцом.

c) Форма заявки на включение в перечень разновидностей (яблоки, груши, сливы, столовый виноград)

На последней сессии была принята форма для представления поправок к перечню разновидностей стандарта ЕЭК ООН на яблоки. Делегация Турции использовала эту форму в своем документе (см. TRADE/WP.7/GE.1/2004/19). Специализированной секции предлагается обсудить опыт применения этой формы и возможность создания дополнительных форм для других стандартов, содержащих перечни разновидностей.

d) Этикетки, наклеиваемые непосредственно на фрукт/овощ

На прошлой сессии в типовую форму стандарта было внесено изменение, связанное с включением предложения, относящегося к этикеткам, которые наклеиваются непосредственно на отдельный фрукт/овощ. После проведения сессии был поставлен вопрос о том, к каким стандартам применимо это предложение, а также о целесообразности его включения во все стандарты. В приводимом ниже перечне стандартов секретариат отметил жирным шрифтом те позиции, в отношении которых этот стандарт, возможно, мог бы применяться:

Анноны	Морковь	Хрен	Малина
Яблоки	Цветная капуста	Киви	Ревень
Абрикосы	Китайская капуста	Лук-порей	Ребристый сельдерей
Артишоки	Вишня	Салат-латук и эндивий	Скорцонера
Спаржа	Цитрусовые	Манго	Луцильный горох

Баклажаны	Кабачки	Дыни	Шпинат
Авокадо	Огурцы	Лук	Земляника
Фасоль	Культивируемые грибы	Персики и нектарины	Сладкий стручковый перец
Черника и голубика	Съедобные сладкие каштаны	Груши	Столовый виноград
Капуста брокколи	Фенхель	Ананасы	Томаты
Брюссельская капуста	Свежий инжир	Сливы	Арбузы
Кочанная капуста	Чеснок	Редис	Цикорий-витлуф

7. Использование кодов в стандартах ЕЭК ООН

a) Использование кодовых обозначений, изучение возможностей согласования обозначений на международном уровне

На прошлой сессии упоминалось о расширении использования кодовых обозначений и о целесообразности согласования используемых кодовых обозначений, например в отношении того, чтобы каждый код начинался кодом страны ИСО.

Было принято решение:

- изучить современную практику различных стран (разослать новый вопросник)
- обсудить этот вопрос в рамках рабочей группы по согласованию кодирования товаров, приняв во внимание, что эта работа не должна дублировать деятельность других организаций (например, Всемирной таможенной организации)

Секретариат предлагает разработать на сессии вопросник и разослать его в качестве добавления к докладу.

*b) Рабочая группа по международному согласованию кодирования товаров
TRADE/WP.7/GE.1/2004/16 (секретариат)*

В документе содержится проект доклада совещания рабочей группы, состоявшегося по приглашению МАКПТ и Европейского сообщества в Брюсселе в январе 2004 года. Члены рабочей группы, возможно, пожелают внести дополнительные замечания.

Делегация МАКПТ предложила представить всеобъемлющий доклад на следующей сессии Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи.

8. Стратегия ВОЗ по режиму питания, физической активности и здоровью
INF.4 (секретариат)

В ходе сессии секретариат распространит информацию об этой стратегии и предложит представителю ВОЗ выступить с докладом о достигнутых результатах в этой области и обсудить совместные действия, направленные на поощрение потребления фруктов и овощей.

9. Сотрудничество со Схемой ОЭСР
TRADE/WP.7/GE.1/2004/17 (ОЭСР)

На последней сессии секретариат предложил рассмотреть вопрос о целесообразности принятия брошюр ОЭСР в качестве официального толкования стандартов ЕЭК ООН в связи с уже сложившейся практикой принятия текстов ОЭСР (например, обмен информацией в случаях несоответствия). Рабочая группа провела дополнительное обсуждение этого предложения, в ходе которого были высказаны определенные сомнения, вызванные различием состава членов обоих органов. В порядке эксперимента брошюра ОЭСР по томатам передана специализированной секции для информации и обсуждения. В ходе этой сессии не ожидается принятия какого-либо решения.

10. Перечень органов для обмена информацией в случаях несоблюдения
TRADE/WP.7/GE.1/2004/18 (Швеция)

Делегация Швеции подготовила перечень органов для обмена информацией в случаях несоблюдения.

11. Применение стандартов ЕЭК ООН
INF.5 (секретариат)

Секретариат проинформирует Специализированную секцию о положении с применением стандартов ЕЭК ООН.

12. Рабочие совещания, семинары, курсы подготовки и другие мероприятия, касающиеся наращивания потенциала по применению стандартов качества

Специализированная секция будет проинформирована о различных мероприятиях по наращиванию потенциала, которые уже проведены в 2004 году или планируются к проведению.

13. Прочие вопросы

В рамках этого пункта повестки дня могут обсуждаться любые прочие вопросы.

14. Будущая работа и совещания

a) Сроки и место проведения следующей сессии

Проведение следующего совещания Специализированной секции предварительно запланировано на 28 февраля - 4 марта 2005 года.

b) Будущая работа

В рамках этого пункта повестки дня делегациям предлагается вносить предложения относительно будущей работы.

c) Подготовка следующей сессии Рабочей группы

В рамках этого пункта повестки дня следует изложить любую информацию, которая будет передана следующей сессии Рабочей группы.

15. Выборы должностных лиц

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой Совещание, как ожидается, изберет Председателя и заместителя Председателя. На своей прошлой сессии Специальная секция избрала своим Председателем г-на Д. Холлидея (Соединенное Королевство) и заместителем Председателя - г-жу У. Бикельманн (Германия).

16. Утверждение доклада

Специализированная секция утвердит доклад о работе своей пятидесятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

ПРИМЕЧАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА :

Документы следует направлять в секретариат либо на дискете по почте по следующему адресу:

**Food Standards Officer
UNECE Trade Division
Palais des Nations
Office 432
1211 Geneva
Телефон: (41) 22 917 2450 Факс: (41) 22 917 0629,**

либо по электронной почте по следующему адресу:

agrstandards@unece.org

Документация для совещания будет размещена на нашей домашней странице в Интернете по следующему адресу:

<http://www.unece.org/trade/agr/welcome.htm>



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Please Print

Conference Registration Form

Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat at 00 41 22 917 0629 and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva. An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

UNECE Specialized Section on Standardization of Fresh Fruit and Vegetables (10 to 14 May 2004)

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Family Name

First Name

Mr.
Mrs.
Ms.

Date Of Birth / /

(DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation Member	<input type="checkbox"/>	Observer Organization	<input type="checkbox"/>	From	<input type="text"/>
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOS Accred.)	<input type="checkbox"/>	Until	<input type="text"/>
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="checkbox"/>		

Document Language Preference

English French Russian

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	Official Occupation
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address		
<input type="text"/>		
Address in Geneva		
<input type="text"/>		
Email Address		
<input type="text"/>		

On Issue of ID Card

Participant Signature

Date

Security Use Only

**Card N°. Issued
Initials, UN Official**